

An impressionist painting of trees with vibrant green, blue, and yellow colors, serving as a background for the event information.

SUMMER WORSHIP ADORACIÓN DE VERANO

10:30 A.M.

JULY 14, 2024 | 14 DE JULIO DE 2024

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO *Adagio from the 5th Organ Symphony* Charles-Marie Widor

WELCOME / BIENVENIDO

*A moment for announcements will take place in the Fellowship Hall following the service.
Un momento para los anuncios tendrá lugar en el Salón de Confraternidad después del servicio.*

***CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN**

The earth is the Lord's and and the fullness thereof!

For God has founded it on the seas, and established it on the rivers.

Del Señor es la tierra y todo cuanto hay en ella, el mundo y cuantos lo habitan;

porque él afirmó la tierra sobre los mares, la estableció sobre los ríos.

Those who have clean hands and pure hearts, who do not lift up their souls to what is false, and do not swear deceitfully.

They will receive blessing from the Lord, and vindication from the God of their salvation.

Solo el de manos limpias y corazón puro, el que no adora ídolos vanos ni jura por dioses falsos.

Quien es así recibe bendiciones del Señor; el Dios de su salvación le hará justicia.

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie

Bold text indicates congregational response or singing

El texto en negrita indica la respuesta o el canto de la congregación

*PRAYER OF INVOCATION / ORACIÓN DE INVOCACIÓN

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

Almighty God, maker of all that is, we give thanks for the beauty and diversity of your good creation. The plants and animals, the waters and the heavens, the differences among peoples and cultures - all these things are signs of your grace and power. We trust, Holy One, in your loving protection, as you safely delivered Noah and his company through the storm. So help us to build an arc with our faith, that we may be carried by your hand through the perils that we face. By the Holy Spirit, the mother of all that you have made. Amen.

Dios todopoderoso, creador de todo lo que existe, te damos gracias por la belleza y la diversidad de tu buena creación. Las plantas y los animales, las aguas y los cielos, las diferencias entre los pueblos y las culturas: todas estas cosas son signos de tu gracia y tu poder. Confiamos, Santo, en tu amorosa protección, pues salvaste a Noé y a su compañía de la tormenta. Ayúdanos, pues, a construir un arco con nuestra fe, para que seamos llevados de tu mano a través de los peligros que afrontamos. Por el Espíritu Santo, madre de todo lo que has creado. Amén.

*HYMN OF PRAISE 32 / HIMNO DE ALABANZA 32

God of the Sparrow (Dios del gorrión)

ROEDER

Traducción

1. Dios del gorrión

Dios de la ballena

Dios de las estrellas arremolinadas

Cómo dice la criatura Asombro

Cómo dice la criatura Alabanza

2. Dios del terremoto

Dios de la tempestad

Dios de la trompeta

Cómo grita la criatura Ay

Cómo grita la criatura Salva

3. Sol refulgente da nueva vida

cada mañana desde el Edén.

Nuestra alabanza hoy elevemos;

toda alborada es nueva creación

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

Genesis 7:1-5

The LORD then said to Noah, "Go into the ark, you and your whole family, because I have found you righteous in this generation. Take with you seven pairs of every kind of clean animal, a male and its mate, and one pair of every kind of unclean animal, a male and its mate, and also seven pairs of every kind of bird, male and female, to keep their various kinds alive throughout the earth. Seven days from now I will send rain on the earth for forty days and forty nights, and I will wipe from the face of the earth every living creature I have made." And Noah did all that the LORD commanded him.

Genesis 8:1-5

But God remembered Noah and all the wild animals and the livestock that were with him in the ark, and he sent a wind over the earth, and the waters receded. Now the springs of the deep and the floodgates of the heavens had been closed, and the rain had stopped

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Génesis 7:1-5

El SEÑOR dijo a Noé: «Entra en la arca con toda tu familia porque tú eres el único hombre justo que he encontrado de esta generación. De todos los animales puros, lleva siete machos y siete hembras; pero de los impuros, solo un macho y una hembra. Lleva también siete machos y siete hembras de las aves del cielo, para conservar su especie sobre la tierra. Porque dentro de siete días haré que llueva sobre la tierra durante cuarenta días y cuarenta noches, y así borraré de la superficie de la tierra a todo ser viviente que hice». Noé hizo todo de acuerdo con lo que el SEÑOR había mandado.

Génesis 8:1-5

Dios se acordó entonces de Noé y de todos los animales salvajes y domésticos que estaban con él en la arca. Hizo que soplara un fuerte viento sobre la tierra y las aguas comenzaron a bajar. Se cerraron las fuentes del mar profundo y las compuertas del cielo, y dejó de

falling from the sky. The water receded steadily from the earth. At the end of the hundred and fifty days the water had gone down, and on the seventeenth day of the seventh month the ark came to rest on the mountains of Ararat. The waters continued to recede until the tenth month, and on the first day of the tenth month the tops of the mountains became visible.

Genesis 9:8-15

Then God said to Noah and to his sons with him: “I now establish my covenant with you and with your descendants after you and with every living creature that was with you—the birds, the livestock and all the wild animals, all those that came out of the ark with you—every living creature on earth. I establish my covenant with you: Never again will all life be destroyed by the waters of a flood; never again will there be a flood to destroy the earth.”

And God said, “This is the sign of the covenant I am making between me and you and every living creature with you, a covenant for all generations to come: I have set my rainbow in the clouds, and it will be the sign of the covenant between me and the earth. Whenever I bring clouds over the earth and the rainbow appears in the clouds, I will remember my covenant between me and you and all living creatures of every kind. Never again will the waters become a flood to destroy all life.

llover. Poco a poco las aguas se fueron retirando de la tierra. Al cabo de ciento cincuenta días las aguas habían disminuido. El día diecisiete del mes séptimo el arca se detuvo sobre las montañas de Ararat. Las aguas siguieron bajando hasta que el primer día del mes décimo pudieron verse las cimas de las montañas.

Génesis 9:8-15

Dios habló otra vez a Noé y a sus hijos y dijo: «Yo establezco mi pacto con ustedes, con sus descendientes y con todos los seres vivientes que están con ustedes, es decir, con todos los seres vivientes de la tierra que salieron del arca: las aves, y los animales domésticos y salvajes. Este es mi pacto con ustedes: Nunca más serán exterminados todos los seres vivientes por las aguas de un diluvio; nunca más habrá un diluvio que destruya la tierra».

Y Dios añadió: «Esta es la señal del pacto que establezco para siempre con ustedes y con todos los seres vivientes que los acompañan: He colocado mi arcoíris en las nubes, el cual servirá como señal de mi pacto con la tierra. Cuando yo cubra la tierra de nubes y en ellas aparezca el arcoíris, me acordaré del pacto que he establecido con ustedes y con todos los seres vivientes. Nunca más las aguas se convertirán en un diluvio para destruir a todos los mortales.

BAPTISM OF MYER GRAHAM MACCHERONE / BAUTISMO DE MYER GRAHAM MACCHERONE

Invitation / Invitación

Pastor: We are gathered to present Myer to the church and to dedicate this child to God. What can we affirm about this child?

**People: That he is a child of God and made in the image of God.
Que es un hijo de Dios y hecho a imagen de Dios.**

Pastor: They were bringing children to Jesus that Jesus might touch them; and the disciples rebuked them. But when Jesus saw it, Jesus was indignant, and said to them,

People: Let the children come to me, do not hinder them; for to such belongs the realm of God. Truly, I say to you, whoever does not receive the realm of God like a child shall not enter it.

Pastor: The Sacrament of Baptism is an outward and visible sign of the grace of God. Baptism with water and the Holy Spirit is the mark of our acceptance into the care of Christ's church, the sign and seal of our participation in God's forgiveness, and the beginning of our growth into full Christian faith and discipleship.

People: This is the water of baptism. Out of this water we rise with new life, forgiven of sin and one in Christ, members of Christ's body.

Questions of the parents and sponsors / Preguntas de los padres y padrinos

Pastor: Do you desire to have your child baptized into the faith and family of Jesus Christ?

Parent(s) and sponsor(s): I/We do.

Pastor: Trusting in the grace of God, will you walk with Myer and encourage him to delight in God's good creation, to profess the love of Jesus Christ with his words and actions, and to renounce evil wherever it is at work in the world?

Parent(s) and sponsor(s): I/We will, with the help of God.

Pastor: Will you remember that God loves us as we are, and will you teach Myer that the humanity of Jesus welcomes our truth and authenticity?

Parent(s) and sponsor(s): I/We will, with the help of God.

Pastor: Do you promise, according to the grace given you, to grow with Myer in the Christian faith, to help him to be a faithful member of the Church of Jesus Christ, by celebrating Christ's presence, by furthering Christ's mission in all the world, and by offering the nurture of the Christian church so that he may affirm his baptism?

Parent(s) and sponsor(s): I/We will, with the help of God.

Pastor: How do we summarize the law and the prophets? *¿Cómo resumimos la ley y los profetas?*

People: We are called to love God with our whole heart, soul, strength, and mind, and to love our neighbors as ourselves. There is no greater law than this.

Estamos llamados a amar a Dios con todo nuestro corazón, alma, fuerza y mente, y a amar a nuestro vecino como a nosotros mismos. No hay mayor ley que ésta.

Baptism / Bautismo

Hymn / Himno

Welcome, Child of God (Bienvenido, hijo de Dios)

AR HYD Y NOS



Rain - drops, o - ceans, lakes, and riv - ers; wel - come, child of God.



Moth - ers, fa - thers, broth - ers, sis - ters; wel - come, child of God.



When the world feels wide a - round you, when the dark of night sur - rounds you,



we are here to tend and guide you. Wel - come, child of God.

Traducción:

Gotas de lluvia, océanos, lagos y ríos, bienvenidos hijo(a) de Dios.
Madres, padres, hermanas, hermanos, bienvenidos hijo(a) de Dios.
Cuando el mundo se siente ancho a tu alrededor, cuando la oscuridad de la noche te rodea,
Estamos aquí para cuidarte y guiarte, bienvenido hijo(a) de Dios.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO DE LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LOS NIÑOS

Jesús ama a los niños y niñas (Jesus loves the children)

DE TODA REGIÓN

Je - sús a - ma a los ni - ños y ni - ñas del mun - do en - te - ro.
De to - das las na - cio - nes y ra - zas los a - ma Je - sús.

Translation: Jesus loves children all over the world.
Of all nations and races, Jesus loves them.

SERMON / SERMÓN

God's Tears (Lágrimas de Dios)

Rev. Cameron Barr

MOMENT FOR REFLECTION / MOMENTO DE REFLEXIÓN

CALL TO SHARING / LLAMAMIENTO A COMPARTIR

ANTHEM

Letra:

Bueno es alabar, oh Señor, Tu nombre
Darte gloria, honra y honor por siempre
Bueno es alabarte, Jesús
Y gozarme en Tu poder.

Porque grande eres Tú,
Grande son Tus obras.
Porque grande eres Tú,
Grande es Tu amor,
Grande es Tu gloria.

Bueno es alabar

Translation:

It is good to praise your name, O Lord,
To give You glory, praise and honor forever and ever.
It is good to praise You, Jesus,
And rejoice in Your power.

For you are great,
Great are your works.
For you are great,
Great is your love,
Great is your glory.

Fernando Soto

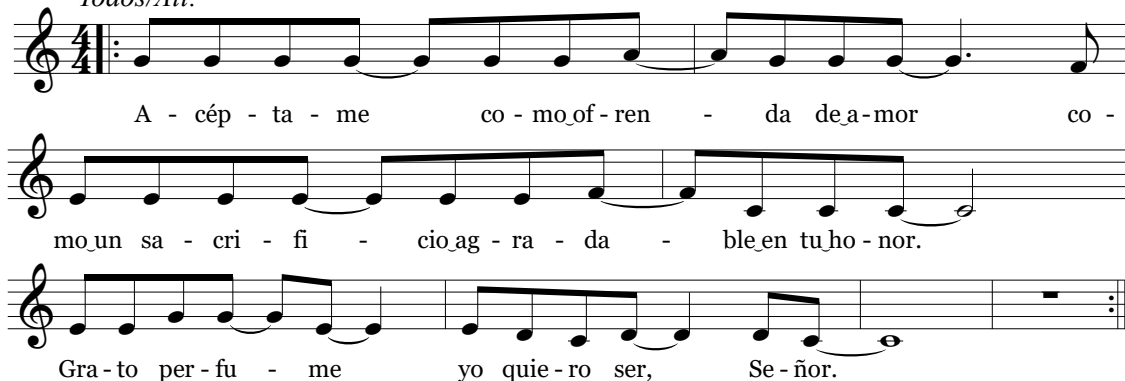
*PRESENTATION OF GIFTS / PRESENTACIÓN DE REGALOS

Tal Como Soy (Just As I Am)

J.A. Romero

Solo: Tal como soy, Señor, sin nada que entregar más que el corazón.
Me rindo todo a Ti. Tóname, Señor, tal como soy.

Todos/All:



A - cép - ta - me co - mo of - ren - da de a - mor co -
mo un sa - cri - fi - cio ag - ra - da - ble en tu ho - nor.
Gra - to per - fu - me yo quie - ro ser, Se - ñor.

Translation: *Solo:* Just as I am, Lord
With nothing more to give than my heart.
I surrender all to You.
Take me, Lord, just as I am

Chorus: Accept me as an offering of love,
As a pleasant sacrifice in your honor.
Pleasant perfume, I want to be, Lord.

*INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give our thanksgiving and praise.

Let us pray.

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

Oremos.

PASTORAL PRAYER / ORACIÓN PASTORAL

Escúchanos, Dios

(Hear us, God)

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA INSTITUCIÓN

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Beban, esto es mi sangre del nuevo pacto, hagan esto como memorial mío”

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. Communion cups may be left in the openings on the back of the pews. / Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos. Las copas de comunión se pueden dejar en las aberturas en la parte posterior de los bancos.

COMMUNION HYMN / HIMNO DE COMUNIÓN

Let us break bread together / De rodillas partamos hoy el pan

Negro Spiritual



1. De ro - di - llas par - ta - mos hoy el pan;
1. *Let us break bread to - ge - ther on our knees;*
2. Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud;
2. *Let us drink wine to - geth - er on our knees;*
3. De ro - di - llas lo - e - mos al Se - ñor;
3. *Let us praise God to - geth - er on our knees;*



De ro - di - llas par - ta - mos hoy el pan.
Let us break bread to - geth - er on our knees.
Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud.
Let us drink wine to - geth - er on our knees.
De ro - di - llas lo - e - mos al Se - ñor.
Let us praise God to - geth - er on our knees.

Estrillo / Refrain



De ro - di - llas es - toy con el ros - tro al na - cien - te sol,
When I fall on my knees with my face to the ris - ing sun,



¡Oh Dios a - piá - da - te de mi!
Oh Lord, have mer - cy on me.

*PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has refrescado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

Tu has venido a la orilla

PESCADOR



1. Tú has ve - ni - do a la o - ri - lla, no has bus -
2. Lord, see my goods, my pos - ses - sions; in my
3. Tú ne - ce - si - tas mis ma - nos, mi can -
4. Lord, as I drift on the wa - ters, be the



ca - do ni a sa - bios ni a ri - cos; tan só - lo
boat you find no pow - er, no wealth. Will you ac -
san - cio que a o - tros des - cans - e, a - mor que
rest - ing place of my rest - less heart, my life's com -



quie - res que yo te si - ga.
cept, then, my nets and la - bor?
quie - ra se - guir a - man - do.
pan - ion, my friend and ref - uge.

Refrain/Estrillo



Se - ñor, me has mi - ra - do a los o - jos, son - ri - en - do
O, Lord, with your eyes set up - on me, gen - tly smil - ing,



has di - cho mi nom - bre, en la a - re - na he de - ja - do mi
you have spo - ken my name; all I longed for I have found by the



bar - ca, jun - to a ti bus - ca - ré o - tro mar.
wa - ter, at your side, I will seek o - ther shores.

Translation / Traducción

1. Lord, you have come to the seashore,
neither searching for the rich nor the wise,
desiring only that I should follow.
2. Tú sabes bien lo que tengo;
en mi barca no hay oro ni espadas,
Tan sólo redes y mi trabajo.
3. Lord, take my hands and direct them.
Help me spend myself in seeking the lost,
returning love for the love you gave me.
4. Tú, pescador de otros lagos,
ansía eterna de almas que esperan,
amigo bueno, que así me llamas.

***QUESTIONS FOR REFLECTION / PREGUNTAS PARA LA REFLEXIÓN**

How have God's tears fallen in your life? What was the ark that carried you through the rising waters?
¿Cómo han caído las lágrimas de Dios en tu vida? ¿Cuál fue el arca que te llevó a través de las aguas crecientes?

***PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ**

The peace of Christ be with you.
And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.
Y también contigo.

CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO

"Gigue" (7th movement from *French Suite No.5 in G Major*, BWV816)

J.S. Bach

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

We are writing in gratitude of ... well, you! Yes, you! You folks who are reading this ... because if you are reading this it means that you are involved in and interested in your church family. We appreciate that. Greatly. And we invite you to let other people know why you are involved and interested and invite them to come visit our family. We can get bigger and stronger that way. And besides who wouldn't like to have more Yous in our Youville. It's the best capital that we can raise. 😊 –Linda and Toby

We hope you'll read this brief devotion as an invitation to name your gratitude. If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Escribimos en agradecimiento a... bueno, ¡ustedes! Sí, ¡ustedes! Ustedes que están leyendo esto ... porque si usted está leyendo esto significa que usted está involucrado e interesado en su familia de la iglesia. Se lo agradecemos. Mucho. Y os invitamos a que hagáis saber a otras personas por qué estáis involucrados e interesados y les invitéis a venir a visitar nuestra familia. Podemos hacernos más grandes y más fuertes de esa manera. Y además a quién no le gustaría tener más Túes en nuestro Villa Tú. Es el mejor capital que podemos reunir. 😊 –Linda y Toby

Esperamos que leas este breve devocional como una invitación a nombrar tu gratitud. Si puedes nombrar algo de nuestra comunidad eclesial por lo que te gustaría dar gracias y celebrar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envíe su propuesta a mmee@unitedchurch.org.

REFRESHMENTS, ANNOUNCEMENTS, & REFLECTION QUESTIONS AFTER WORSHIP TODAY

Please join us in the Fellowship Hall after summer worship for refreshments and time for fellowship. A few minutes after worship has ended (after a short break for transitions and food), we will begin announcements and then start our group dialogue on the reflection question introduced during worship. Today's eats provided by the Board of Trustees: National Mac & Cheese Day lunch.

SHARING OUR STORIES - NEW MEMBER WELCOME

Next Sunday, July 21

Current UCCH members and friends who are considering becoming members are invited to join Pastor Caleb and the MES Board for a casual meeting over coffee on July 21 before worship. Please join us in sharing stories of our faith journeys and what has brought each of us to United Church! This event will be part of a series inviting visitors/friends to learn about our church community and what it's like to become a member. All are welcome.

REFUGEE SUPPORT SCHOOL SUPPLY DRIVE

NOW through July 20—The Refugee Support Center of Carrboro is holding their school supply drive for students of refugee families from Afghanistan, Burma, Congo, Rwanda, Syria and Ukraine. Donations of new school supplies can be dropped off at The Chapel of the Cross in Chapel Hill -OR- in the designated RSC bin in the narthex here at UCCH. A list of requested supplies, an Amazon wish list with ordering instructions, and directions for donating in person are available in the UCCH enews. Questions? Please contact Flicka Bateman (fbatemanrsc@gmail.com).

HOW TO HANDBELL

Mondays, July 15 and 22, at 6:30 p.m. in the Assembly Hall
If you've thought ringing might be fun, the Handbell Choir welcomes you to two Monday meetings in July to dig into reading music and ringing techniques for beginners! Questions? Ask the Director, Nan de Andrade (ndea1956@gmail.com).

MEAL TRAIN UPGRADES

Our meal train program has been updated & expanded to accommodate multiple delivery times each day and to take care of more than meals for our church members and friends who could benefit from special delivery of food and kindness for a couple of weeks. We can now schedule visits, shopping, dog-walking, or whatever else might be needed. Email our meal train organizer Karen Demby (mealtrainlead@united-church.org) to request a meal train for yourself or a friend. You can also ask to be added to the meal train contact list as someone we can call upon to volunteer when a new meal train is started.

SUMMER DROP-IN CHOIR

You're invited to join the Summer Drop-In Choir any Sunday you can. We meet before each service to learn the anthem and service music for that day. Sheet music is available, but each anthem is chosen for its accessibility, so you can learn it without reading a note of music! Contact janderson@unitedchurch.org to receive a weekly email with details about the coming Sunday. *July 21, rehearsal at 9:30*—Anthem: *Goodness of God* (sung in English and Spanish), directed by Andrés Santos. All are welcome to attend a rehearsal with Andrés on Mondays, July 15 and 22 at 7 p.m. in the music room, especially if you want to practice your Spanish pronunciation!

IMMIGRATION SPONSORS NEEDED

Members of our congregation need to identify sponsoring households to help their loved ones apply for immigration to the US under the humanitarian parole program that makes visas available for citizens of certain countries. Sponsorship involves making a commitment to support new immigrants as they arrive, get settled, & find necessary resources like housing, work, and medical care. You can read more about what it means to be a sponsor at "uscis.gov/CHNV". If you would like to volunteer to serve as a sponsoring family, please reach out to Rev. Cameron Barr (cbarr@unitedchurch.org) to be connected with families needing sponsorship.

SUMMER BIBLE STUDY (NO MEETING THIS WEEK)

Thursdays at 12:00 p.m., June 6 through August 8
Cameron invites everyone to join him in the church library (or on Zoom if you can't make it in person) for weekly Bible Study centered on the Book of Genesis, using Marilyn Robinson's *Reading Genesis* as a companion text. *The July 18 session has been canceled*

FROM THE UCCH LIBRARY

- ★ Moyers, B. Apocalypse. In "Genesis: A Living Conversation," p110-153. 222.6 Moy G
 - ★ Greenway, W. The Genesis flood: Shattering violence. In "For the Love of All Creatures: The Story of Grace in Genesis," p50-66. 222.6 Gre F
 - ★ Taylor, B.B. Refreshing God's memory. In "Gospel Medicine," p29-37. 252 Tay G
 - ★ Bell, R. Flood. In "What Is the Bible?," p91-95. 220.7 Bel W
 - ★ Finck, L. Noah. In "Let There Be Light: The Real Story of Her Creation," p91-118. 220.9 Fin L
 - ★ Provoost, A. "In the Shadow of the Ark." 839.3 Pro I
- These items are on the small wooden rack in the center of the library. Instructions are provided: for using the catalog (near the computer), and for borrowing an item (near the door). Questions? Contact Barbara Wildemuth.

REFRESCOS, ANUNCIOS Y PREGUNTAS PARA REFLEXIONAR DESPUÉS DEL CULTO DE HOY

Por favor, únase a nosotros en el Salón de Confraternidad después del culto de verano para la comida y el tiempo de convivencia. Unos minutos después de que haya terminado el culto (tras un breve descanso para las transiciones y la comida), comenzaremos con los anuncios y, a continuación, iniciaremos nuestro diálogo en grupo sobre la pregunta de reflexión presentada durante el culto. Comida de hoy proporcionada por la Junta de Síndicos: Almuerzo del Día Nacional de los Macarrones con Queso.

COMPARTIR NUESTRAS HISTORIAS - BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS

Próximo Domingo, 21 de Julio

Los miembros actuales de UCCH y amigos que están considerando convertirse en miembros están invitados a unirse al Pastor Caleb y la Junta de MES para una reunión informal con café el 21 de julio antes del culto. ¡Por favor, únase a nosotros en el intercambio de historias de nuestros viajes de fe y lo que ha traído a cada uno de nosotros a la Iglesia Unida! Este evento será parte de una serie invitando a los visitantes/amigos a aprender acerca de nuestra comunidad de la iglesia y lo que es llegar a ser un miembro. Todos son bienvenidos.

CAMPAÑA DE RECOGIDA DE MATERIAL ESCOLAR PARA REFUGIADOS AHORA hasta el 20 de julio

El Centro de Apoyo a Refugiados de Carrboro está llevando a cabo su campaña de útiles escolares para los estudiantes de familias de refugiados de Afganistán, Birmania, Congo, Ruanda, Siria y Ucrania. Las donaciones de material escolar nuevo se pueden dejar en The Chapel of the Cross en Chapel Hill -O- en el contenedor designado RSC en el nártex aquí en UCCH. En las noticias electrónicas de la UCCH encontrará una lista de los suministros solicitados, una lista de deseos de Amazon con instrucciones para realizar pedidos e instrucciones para realizar donaciones en persona. ¿Tiene preguntas? Póngase en contacto con Flicka Bateman fbatemanrsc@gmail.com.

CÓMO TOCAR LA CAMPANA DE MANO

Lunes, 15 y 22 de julio, a las 6:30 p.m. en el Salón de Actos
Si has pensado que tocar campanas puede ser divertido, el Coro de Campanas te da la bienvenida a dos reuniones los lunes de julio para profundizar en la lectura de la música y las técnicas de repique para principiantes. ¿Tiene preguntas? Pregunte a la Directora, Nan de Andrade (ndeal1956@gmail.com).

ESTUDIO BÍBLICO DE VERANO (NO SE REÚNE EL 18)

La sesión del 18 de julio se ha cancelado.

Jueves a las 12:00 p.m., del 6 de junio al 8 de agosto
Cameron invita a todos a unirse a él en la biblioteca de la iglesia (o en Zoom si no puede hacerlo en persona) para el estudio semanal de la Biblia centrado en el libro del Génesis, utilizando *Reading Genesis* de Marilyn Robinson como texto de acompañamiento.

CORO LIBRE DE VERANO: ¡ABIERTO A TODOS!

Te invitamos a unirse al Coro de Verano todos los domingos que puedas. Nos reunimos antes de cada servicio para aprender el himno y la música del servicio de ese día. Hay partituras disponibles, pero cada himno se elige por su accesibilidad, ¡así que puedes aprenderlo sin leer ni una nota de música! Póngase en contacto con janderson@unitedchurch.org para recibir un correo electrónico semanal con detalles sobre el próximo domingo. *21 de julio, ensayo a las 9:30*-Himno: *Goodness of God* (cantado en inglés y español), dirigido por Andrés Santos. Todos son bienvenidos a asistir a un ensayo con Andrés los lunes 15 y 22 de julio a las 7 p.m. en el salón de música, ¡especialmente si quieren practicar su pronunciación en español!

ACTUALIZACIONES DEL TREN DE COMIDAS

Nuestro programa de tren de la comida se ha actualizado y ampliado para dar cabida a múltiples horas de entrega cada día y para cuidar de algo más que las comidas para nuestros miembros de la iglesia y amigos que podrían beneficiarse de la entrega especial de alimentos y la bondad por un par de semanas. Ahora podemos programar visitas, ir de compras, pasear al perro o cualquier otra cosa que sea necesaria. Envíe un correo electrónico a Karen Demby (mealtrainlead@unitedchurch.org) para solicitar un tren de comida para usted o un amigo. También puede solicitar que se le añada a la lista de contactos del tren de comidas como persona a la que podemos llamar para que se ofrezca voluntaria cuando se inicie un nuevo tren de comidas.

SE NECESITAN PATROCINADORES DE INMIGRACIÓN

Los miembros de nuestra congregación necesitan identificar hogares patrocinadores para ayudar a sus seres queridos a solicitar la inmigración a EE.UU. en el marco del programa de libertad condicional humanitaria que pone visados a disposición de ciudadanos de determinados países. El apadrinamiento implica comprometerse a apoyar a los nuevos inmigrantes mientras llegan, se asientan y encuentran los recursos necesarios, como vivienda, trabajo y atención médica. Puede obtener más información en "uscis.gov/CHNV". Si desea ofrecerse como familia patrocinadora, póngase en contacto con el reverendo Cameron Barr (cbarr@unitedchurch.org).

DE LA BIBLIOTECA DE LA IGLESIA

★ Consulte la selección de libros de esta semana en la página de anuncios en inglés
Estos artículos se encuentran en un pequeño estante de madera en el centro de la biblioteca. Hay instrucciones para utilizar el catálogo (cerca del ordenador) y para pedir prestado un artículo (cerca de la puerta). ¿Preguntas? Póngase en contacto con Barbara Wildemuth.

WELCOME TO WORSHIP

Learn more about worship on the "Welcome to United Church" card in your pew.

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:



SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSICIANS: Summer Drop-In Choir; Andrés Santos, director; Brendan Smith, piano; Alan Davis, organ
GREETERS: Eve Nelson, Alex Chrisco
READERS: Nubia Rivero Bello, Jeff Hall
COMMUNION VOLUNTEERS: Sarah Curzon, Cindy Johnson
SOUNDBOARD: Ron Johnson
LIVESTREAM: Bill Siddall
ALTAR FLOWERS: Given by Cindy & Ron Johnson in celebration of their 42nd wedding anniversary.
REFRESHMENTS HOST: UCCH Board of Trustees

COVER ART: Detail of *Olive Orchard* by Vincent van Gogh, 1889
COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS: *Bueno es alabar* ©1997 Grupo CanZion. CCLI song number 2943215. *Tal Como Soy*, CCLI song number 7174019. Reprinted under CCLI No. 1847656. *Tu has venido a la orilla*, words and music by Cesáreo Gabaráin ©1979, 1987, OCP Publications. *Welcome, Child of God*, words by Anne Ylvisaker ©2011 Augsburg Fortress Publishers. Reprinted under OneLicense #A711969. All other reprinted music in public domain.

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr
ASSISTANT MINISTER FOR COMMUNITY & BELONGING: Caleb Wolf
MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove
MINISTER TO YOUTH & FAMILIES: Jordan Haywood
DIRECTOR OF MUSIC: Jennifer Anderson
ORGANIST: Alan Davis
ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director), Nan de Andrade (Handbell Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark
COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee
BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert
SEXTON: Bruce Thomas
KITCHEN STEWARDS: Nubia Rivero Bello, Hser Nay Htoo, & Andreina Galindez
NURSERY DIRECTOR: Alison Robertson
NURSERY ASSISTANTS: Alex Tanner, Colin Tanner, Harper Gray, Brooke Reynolds, Kallista Mela, Mimi Reeves, & Elizabeth Hall

Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.

Give online - Dona en línea: bit.ly/giveucch | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE
unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE
/unitedchurchofchapelhill

PHONE
919-942-3540